

Explicación sobre las recetas médicas dispensadas fuera de los centros hospitalarios /院外処方せんの説明

Las recetas médicas pueden ser dispensadas FUERA de los centros hospitalarios o bien, DENTRO de los mismos. Excepto algunos casos especiales, los medicamentos recetados son dispensados FUERA de los centros hospitalarios.
/処方せんには院外処方せんと院内処方せんがあります。
特別な場合を除き、薬は院外処方せんで処方されます。

Receta médica dispensada FUERA de los centros hospitalarios/院外処方せん

Llevar la receta médica a una farmacia de la comunidad en que vive y hacer el pago correspondiente para recibir el medicamento recetado.

A partir de la fecha de la receta médica y dentro del lapso de 4 días, usted podrá ir a cualquier farmacia de Japón para recibir el medicamento recetado. (En caso de que hayan pasado 4 días incluyendo la fecha de la receta médica no podrá recibir los medicamentos prescritos en ella).

Cualquier otra persona representante suya, podrá presentar la receta médica y recibir los medicamentos prescritos. Los gastos de la medicina que se pagan en la farmacia son deducibles como gastos médicos, por lo que es importante que los recibos se guarden convenientemente en un lugar seguro.

/院外処方せんは市中の薬局に持っていき、代金を支払って処方薬を受け取ります。

処方せんの交付日を含めて4日以内なら、日本のどこの薬局でも処方薬を受けることができます（処方交付日を含めて4日を過ぎるとその処方せんでは調剤を受けられません）。

代理の人が処方せんを持って行っても処方を受けることができます。

薬局で支払った分も医療費控除の対象になりますので、領収書は大切に保管しておいてください。

Receta médica dispensada DENTRO de los centros hospitalarios/院内処方せん

Con la receta médica dispensada DENTRO de los centros hospitalarios, podrá recibir los medicamentos prescritos en una farmacia que se encuentra en el hospital

/院内処方せんは、処方した病院内の薬局で薬を受け取ります。